

אדון עולם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
בְּטָרֶם כָּל יִצִּיר נִבְרָא
לַעֲשֵׂת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל
אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא

וְאַחֲרֵי כָּכָל הַכֹּל
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נִוְרָא
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֵנָּה
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַּכְלִית
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה

וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי
וְצוֹר חֲבִלִי בַּעֲת צָרָה
וְהוּא גִסִּי וּמְנוֹס לִי
מִנֶּת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
בַּעֲת אֵישָׁן וְאַעִּירָה
וְעַם רוּחִי גְּנוּתִי
ה' לִי וְלֹא אֵירָא

Master of the Universe (Adon Olam)

Master of the Universe

Who reigned before any form was created,
At the time when all was made by His will,
Then was His name proclaimed King.

And after all things cease to be,
He alone, in awe, will reign.
He was, He is, and He shall be
In glory everlasting.

He is One, there is no other,
Alone, unique, beyond compare.
Without beginning and without end—
His is the power and the rule.

He is my God, my Redeemer lives,
My Rock in times of trouble.
He is my banner, my refuge,
My portion when I call upon Him.

Into His hand I entrust my spirit,
When I sleep and when I wake.
And with my soul, my body too—
The Lord is with me, I shall not fear.

Adon Olam

*Adon olam asher malach,
beterem kol yetzir nivra.
Le'et na'asah vechef'tzo kol,
azai melech shemo nikra.*

*Ve'acharei kich'lot hakol,
levado yimloch nora.
Ve'hu hayah, ve'hu hoveh,
ve'hu yihyeh betif'arah.*

*Ve'hu echad ve'ein sheni,
lehamshil lo lehachbirah.
Bli reisheet, bli tachlit,
velo ha'oz vehamisrah.*

*Ve'hu Eli vechai go'ali,
v'tzur chevli be'et tzarah.
Ve'hu nisi u'manos li,
menat kosi beyom ekra.*

*Beyado afkid ruchy,
be'et ishan ve'a'irah.
Ve'im ruchy geviyati,
Adonai li velo ira.*